



義大利文一上 Italiano 1

授課教師：文學院 外國語文學系 Antonella Tulli, PhD

教學內容：第9週---*Domani 1* Unità 5 Che ore sono?

上課日期：14/11/2014

15/11/2014



本課程指定教材為 C. Guastalla, C.M.Naddeo, *Domani 1 -Corso di lingua e cultura italiana*, Firenze: ALMA Edizioni, 2010, ISBN: 978-88-6182-172-9 本講義僅引用部分內容，請讀者自行準備。



第9週講義目錄

Grammatica: - *Vieni a trovarmi in città!* 到城裡來看我吧！

- andare / venire a trovare qualcuno 去/來拜訪某人
- andare ≠ venire (+ preposizioni)
- cercare ≠ trovare
- **trovarmi** (代名詞的位置)
- dare
- andare / venire: 義大利語與中文語法對比
- pronomi diretti, indiretti e riflessivi

[Textbook] *Domani 1* Unità 5: Che ore sono?



Vieni a trovarmi in città! 到城裡來看我吧！/ 來找我吧！

- Vieni **a** trovarmi! 來看我吧！

這句話裡面有兩個動詞：venire 以及 trovare

(Vieni 在這裡是第二人稱非尊稱的命令式，剛好跟直陳式現在時的變化一樣)

andare a trovare qualcuno: 去拜訪/找某人

venire a trovare qualcuno: 來拜訪/找某人

Questo fine settimana **vado a trovare** i nonni. 這週末我要去找祖父母。

La prossima estate **viene a trovarmi** a Roma? 下個夏天你要來羅馬找我嗎？



andare 去 ≠ venire 來

cercare 找 ≠ trovare 找到

之前已經學過 andare 跟 cercare，今天學習它們的反義詞。
注意，andare/venire 的直陳式現在時的動詞變化是不規則變化。

	andare ≠ venire		注意 重音
io	vado	<u>v</u> engo	
tu	vai	<u>vi</u> eni	
Lei	va	<u>vi</u> ene	
lui/lei			
noi	andiamo	veni <u>à</u> mo	
voi	andate	ven <u>i</u> te	
loro	vanno	<u>v</u> engono	

	cercare ≠ trovare		注意 重音
	cerco	<u>tr</u> òvo	
	cerchi	<u>tr</u> òvi	
	cerca	<u>tr</u> òva	
	cerchiamo	trovi <u>à</u> mo	
	cercate	trov <u>a</u> te	
	cercano	<u>tr</u> òvano	



trovarmi

動詞 **trovare** 平常的意思是「找到」，不過在這個句型裡面有「拜訪某人」或「找某人」的意思。

mi 是代名詞

義大利語的代名詞通常放在動詞前面（跟中文不同）

Es: È bello quel film! – D'accordo, domani **lo** guardo. (**lo** 為直接代名詞，放在動詞 **guardo** 前)

那部電影很好看！- 好，那我明天會看（**它**=那部電影）。

Mi dai il tuo numero di telefono? (**mi** 為間接代名詞，放在動詞 **dai** 前)

給我你的電話號碼，好嗎？

不過當代名詞搭配原形動詞時，代名詞放在後面：

先刪去動詞詞尾的「**e**」，然後與代名詞合併：**trovare + mi → trovar**mi****



dare 給 (另外一個常用的不規則動詞)

	dare
io	do
tu	dai
Lei	dà
lui/lei	
noi	diamo
voi	date
loro	danno

Mi **dai** il tuo numero di telefono?

(可以參考 *Domani 1* 課本 Unità 2, 「mi」為間接代名詞)

Dare 的現在時第三人稱單數變化是 **dà** (有重音符號的), 沒有重音符號的 da 是介系詞。

Es: Studio italiano **da** due mesi.

我已經學了兩個月的義大利文了。(還在學)



andare 去 / venire 來

- andare a + 原形動詞 去做某事
- venire a + 原形動詞 來做某事



有點目的的含義

Vado a mangiare. 我去吃飯。

Vado a telefonare. 我去打電話。

Vengo a studiare da te. 我去你那裡（你家）讀書。

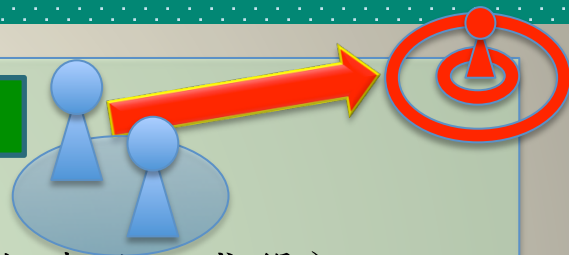
- andare da + 人 = 去某人那裡
- venire da + 人 = 來某人這裡



andare 去 / venire 來

Andare，與第三人稱單、複數搭配---有遠離此地的含義：

Vado da lui
lei
loro domani. 明天我去他/她/他們那裡（有遠離的感覺）



Venire，與第一、二人稱單、複數搭配---有互相靠近的含義：

Vieni da me
noi domani? （你）明天來我/我們這裡嗎？

- Sì, domani vengo da te
voi. 一好，明天我 去 你/你們那裡



義大利語中彼此靠近的雙方都用 venire（來），與中文習慣不同。注意：標紅字的地方是中義有差異的部分。



andare e venire (in cinese e in italiano)

注意 andare / venire 的用法：

Es 1: Domani andiamo al cinema? 我們明天 **去** 看電影嗎？

- Sì, va bene! Perfetto. Domani andiamo al cinema! 好，很好！我們明天一起 **去**。

Es 2: Domani **vieni** da me a studiare? 明天你要 **來** 我這裡讀書嗎？

- Va bene. Domani **vengo** da te a studiare. 好，我明天 **去** 你那裡讀書。

- (Domani **vengo** a casa tua.) 明天我 **去** 你家。



andare e venire (in cinese e in italiano)

(兩個人對話，兩人都不在學校)

Domani vieni a lezione?

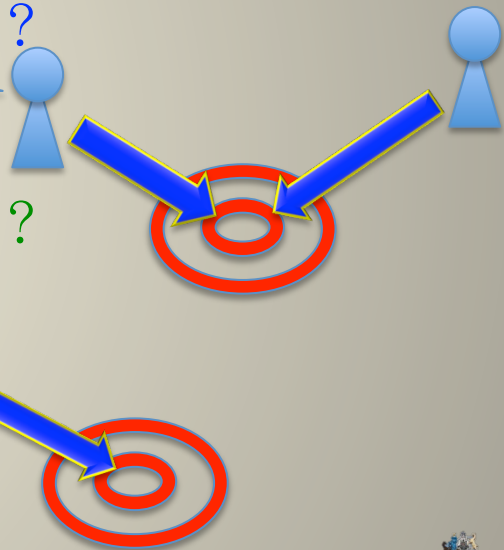
你明天會來上課嗎？

(我會去上課，打算會碰面)

Domani vai a lezione?

你明天會去上課嗎？

(我可能不去上課，可能不會碰面)



andare + 介系詞

複習：我們已經學過

andare + a +城市 Vado a Milano.

andare + in +國家 Vado in Italia.

andare + in +交通工具 Vado in bici.

andare al cinema

andare a teatro

andare alla manifestazione

andare al ristorante

andare a cena

andare al mare

andare in campagna

andare in montagna

andare da +人（那裡）：去某人那裡

Vado dai nonni.

Vado da Maria.

Vado dal professore.



venire + 介系詞

Vieni a casa mia! 來我家吧！

Vieni da me a studiare domani? 你明天來我這裡讀書嗎？

Vieni alla manifestazione? 你會來參加遊行嗎？（表示我也準備參加，我們會碰面）

Vengo da Roma. 我是從羅馬來的（我是羅馬人）

Vengo dall'Italia. 我是從義大利來的（我是義大利人）

Vengo da Cuba.

Vengo da Singapore.

Vengo da Taiwan.

Vengo da Panama.

注意： a casa mia 到我家
mia 為所有格（物主詞）；
在義大利語所有格通常放在名詞前面，但是搭配 casa 時習慣把所有格放在後面。Es.: casa mia 我家, casa tua 你家, casa sua 他/她家, casa nostra 我們家, casa vostra 你們家, casa loro 他們家

venire da + 城市（或島國）

venire da + 定冠詞 + 國家



pronomi diretti, indiretti e riflessivi (forma atona e **tonica-unstressed and stressed**)

直接、間接、反身代名詞（非重讀形式和**重讀**形式）

	forma atona	forma tonica	forma atona	forma tonica	forma atona	forma tonica	forma atona	forma tonica	forma atona	forma tonica	forma atona	forma tonica
pronomi diretti 直接代名詞	mi	me	ti	te	lo/la/ La	lui/lei/ Lei	ci	noi	vi	voi	li/le	loro
	(英文: me)		(英文: you)		(英文: him, it, her)		(英文: us)		(英文: you)		(英文: them)	

Es. Conosci Mario? -Sì, **lo** conosco. / Conosci Maria? – Sì, **la** conosco. /// Conosco **lei**, ma non conosco **lui**.

	mi	a me	ti	a te	gli/le/ Le	a lui/a lei/a Lei	ci	a noi	vi	a voi	gli	a loro
pronomi indiretti 間接代名詞	(英文: to me)		(英文: to you)		英文: to him/it/ her		(英文: to us)		(英文: to you)		(英文: to them)	

Es. **Mi** dai il libro? / **Le** telefono domani /// Telefono **a lei**, non **a lui**. / Vieni **da me** oggi? – No, vado **da loro**.

	mi	me stesso/a	ti	te stesso/a	si	se stesso/a	ci	noi stessi/e	vi	voi stessi/e	si	loro stessi/e
pronomi riflessivi 反身代名詞	(英文: myself)		(英文: yourself)		(英文: himself/ itself/herself)		(英文: ourselves)		(英文: yourselves)		(英文: themselves)	

Es. Mia madre **si** alza sempre presto la mattina. Noi, invece, **ci** alziamo tardi. / **Mi** guardo allo specchio /// Guarda **te stesso**!



Che ore sono? 現在幾點

Che ore sono?

Che ora è?

Sono le (ore)_____.

口語上可以用12小時制 / 正式的話要用24小時制

15:00 Sono le tre. (非正式: 12小時制)

Sono le quindici. (正式: 24小時制)

15:05 Sono le tre e cinque. (非正式)

15:15 Sono le tre e un quarto. (非正式)

15:30 Sono le tre e mezzo/ mezza. (非正式)

14:50 Sono le tre meno dieci. (非正式)

14:45 Sono le tre meno un quarto. (非正式)

Sono le due e tre quarti. (非正式)



Che ore sono? 現在幾點

早上： Sono le (ore) ____ di mattina.

下午： Sono le (ore) ____ di pomeriggio.

晚上： Sono le (ore) ____ di notte/sera.

以下的時間 **essere** 動詞用單數：

中午： **È** mezzogiorno.

半夜： **È** mezzanotte.

13:00 **È** l'una. (非正式)

Sono le tredici. (正式)

13:30 **È** l'una e mezza/mezzo. (非正式)

Sono le tredici e trenta. (正式)



Che ore sono? 現在幾點

- 注意時間的正式以及非正式說法：

(半小時或一刻鐘的說法，只能用在非正式)

13:30 正式：Sono le tredici e trenta.

非正式：È l'una e mezza. (這裡最好搭配 **mezza**)

15:15 正式：Sono le quindici e quindici.

非正式：Sono le tre e un quarto.

Sono le (ore) quindici e trenta (minuti).



版權聲明

頁碼	作品	版權圖示	來源/作者
1			簡報佈景主題 / 杜汪穎
1-17			Flickr / 作者：Stuart Caie 瀏覽日期：2014.11.20 https://www.flickr.com/photos/kyz/2502624283/ 本著作採取 <u>創用 CC 『姓名標示』 2.0 通用版</u> 授權釋出。
1			Flickr / 作者：Leo Reynolds 瀏覽日期：2014.11.20 https://www.flickr.com/photos/kyz/2502624283/ 本著作採取 <u>創用 CC 『姓名標示-非商業性-相同方式分享』 2.0 通用版</u> 授權釋出。

